



"Renegade" por "renegado", he leído en "The Sun", "Desperado".- "The Spread.gallicism?"-en verso.

Deucalion y esposa	Noé, mujer, e hijos
Diluvio	Diluvio
Grecia	Tierra Santa

Palinuro, Cuba=Dormido junto al timón ido al mar.

¡Oh, eterna madre.-Grecia!-

Dos mitologías

Eva	Pandora
Coge la manzana.	Abre la caja:-
El trabajo de toda la raza por la falta de una moza frívola; ¡cuan bárbaro!	La esperanza en el fondo: cuán bello

"Having no inward resources, they hunger for tumultuous externals."-

El encanto estaba más en la voluntad de ser encantado que en el encantador.

José Belalcázar quien dijo, cuando le vinieron a España leyes nuevas que favorecían en sus personas y propiedades a los indios,-"se obedece, pero no se cumple".

- "Les créatures d'élite ne font que changer de beauté."-

"Vida y costumbres de los indígenas de América"-Sería oportuno libro.

Y aún más oportuno, y hecho a donaires, este otro.

"Hábitos, prácticas y fiestas de los americanos coloniales"- "Vida de los americanos durante la dominación española."

Fuentes de datos: Los poemas de Batres:

-Artículos en "El Rep. Col.-El Campanario:

- "La Venezoliada" de Núñez de Cáceres.

-Las Charlas de Prieto.

-Las tradiciones de Palma.

"Chupa de seda con gayas de alegres colores."

Peruleros decían, cuando la colonia, en Colombia a los que venían del Perú.-

Quimbar el oro.-Zarzo.-Estoperoles.

"Ociar"-buen verbo, q. he visto usado en Pombo.

Otro buen estudio: "Desenvolvimiento de la idea de independencia en la América del Sur: fuentes, caridad, extracto acumulado, gestación, tentativas.

"Daughter deflowered"

Hija desflorada

Firewater

pueblos,

dos

"Eu de vie"

La naturaleza de los dos

francés, e indio, está en estas

palabras.-

Aguardiente-fire water.

"Eau de vie"-Acusa época retórica.

Droit comme un rayon de lumière.

Quieren ¡oh mi dolor! q. a tu hermosura de su vestido natural despoje.-

-Los cortesanos de Antinoo

-Palinuro

-María Touchet.-

-El anchamiento del águila.

Y ¿esta palabra cursi, que desespera a los filólogos? No ha de buscarse, por no perder tpo. útil, su carta de ascendencia en nuestra lengua; ni por su estructura pertenece a ninguna de las que hoy se hablan, ni es palabra vieja, porque ha comenzado a usarse ahora. Pero si no hay palabra escrita .que sea la española cursi, hay palabra escrita de otro modo que se pronuncia de ése, y si, cualesquiera que sean sus ramas y ampliaciones, corresponde el sentido de la palabra intrusa al de la palabra de lengua ajena que como ella suena, de fijo que de ésta viene, porque sería maravilla la doble casualidad, sobre todo en vocablo tan raro que no se presta a muchas adivinaciones.-Tiempo hubo en que cuando mi lengua inglesa andaba aún en pañales, creí yo que cursi pudiera venir del inglés coarse, que se le asemeja un tanto en significación; por cuanto quiere decir vulgar, áspero, rudo. Pero las voces no pasan, comúnmente de una lengua a otra, sino en la significación más popular y conocida, y esto destruye mi imaginación, porque coarse significa, más comúnmente rudo que vulgar. Y cursi que significa también vulgar, no significa rudo nunca.

Pero luego di, estudiando pronunciación inglesa, que no es estudio, con una acepción de la palabra courtesy, que acaso limpia de dudas los pergaminos de la nuestra cursi. Es lo primero, que courtesy se pronuncia, secundum Webster, "kurtsy."-Y es lo segundo, que en la acepción inglesa que le descubrí, courtesy, o kurtsy significa una inclinación de saludo

exagerada, y ya en desuso, que estuvo en boga en otro tiempo entre las damas, y hoy se mira mal, como que consiste en doblar un tanto las rodillas a la par que se inclina para saludar el resto del cuerpo.-"A courtesy salutation" significa sin duda en inglés lo mismo que entre nosotros significa un saludo cursi.- Y es esencia de lo cursi lo extravagante, que es también la cualidad principal del courtesy remilgado y excesivo de Inglaterra.

"Perler"-Refinar, rematar, perfilar.

"Reenquiciamiento y remolde."

"Toutes et quantes fois."

"Brave de ea personne"-: Valor físico.-

"Adeudos y abonos"-Artículo sobre lo que vamos debiendo a las lenguas extranjeras y nos van debiendo ellas.-

"Ensanguinar": "se le encendió el rostro".-

Se ensanguina"-esto es-se colora de sangre,-"La sangre se le enciende."

## VINOS DE FRANCIA

Pour les vins-le Midi est le groupe de 3 départements: du Gard, de l'Hérault, et de l'Aude.

Le Roussillon, c'est à peu près le depart. des Pyrénées Orientales.

"Riverains"-riberieños-de la Méditerranée.

Le Midi-les gros vins, violets, noirs, épais, (pastosos) où il y a à boire et à manger:-le pays des vins plats.

De un vino muy ligero: surets-"les surets d'Argenteuil, de Touraine, du Gatinais, du Bordelais, et de maints autres lieux aigrelets.

Et ces vins Blayes, Bordeaux, Mâcon, Vienne.

Las entrañas del sufragio son feas, como todas las entrañas.

La victoria despierta instintos de aristocracia y amor a la conservación.

Quieren ¡oh mi dolor! ¡que a tu hermosura

De su ornamento natural despoje,

Que el árbol pode, que la flor deshoje,

Y haga al manto viril broche y cintura!

Quieren que al verso arrebatado en dura

Cárcel sonante y apretada arroje,

Cual la espiga sonante en la alba troje

O en el tosco lagar la uva dura.

The bird that soars on highest wing

Builds on the ground her lowly nest:

And she that doth most sweetly sing,

Sings in the shade while all things rest.

Beraza-217-7a. Av.-Ent. 22 & 23.  
Aróstegui-38 Calle Mayor-  
Viniestra-32-West-15 St.  
Gorgonzola-136 Bleecker.

Y de Coppée, leyendo al cual, parece que se va abriendo ante nosotros una y otra flor.

Vin de la Grave, pour des écrevisses -

"Me sortir"-me faire sortir-A. Bel.

Les ombres.-C'est la charge des officiers et professeurs des Ecoles qui vont quelque fois voir son ombre faire des grimaces, et leur imiter sur la muraille.-Et on parle comme les profs "C'est un moyen ingénieux de redresser les travers de ceux qui commandent."

(Jardín el placer, jardín lozano: El dolor, salva)

Poor Tom Hood used to work at night: "When all was quiet and the children asleep".-

Mi tierra tiene que ser purificada como el establo de Augias: hay que volcar sobre ella un río-hay que torcer sobre ella un río.-

"Hercules cleansed them from the accumulated filth of 30 years."-

Esta es la época en que las cumbres se van deshaciendo en llanuras, que es cercana a la otra época en que todas las llanuras serán cumbres. Así con el crecimiento de las eminencias, suben de nivel los llanos.-Y es más fácil el trance por la tierra.-Los genios individuales se señalan menos, porque les va faltando la pequeñez de los contornos, que realzaba su estatura. Y como todos han aprendido a cosechar los frutos de la naturaleza y a estimar sus flores, tocan a menos flor y fruto, en tanto que tocan a más de esto los que antes no eran más que masas admiradoras de los nuevos cosecheros. Descentralización de la inteligencia. Lo bello dominio de todos.-Muchos poetas buenos secundarios.-lentos poetas eminentes solitarios. Diluimiento: expansión de las cualidades de los privilegiados a la masa.

106 Hay una palabra ininteligible.